

# ULUSUNUNIS

## SEMENARIO SARDARABAD

Fiel expresión del pensar Demócrata Liberal de las colectividades armenias de Sudamérica

BUENOS AIRES, AÑO VII N° 156

JUEVES, 17 DE SETIEMBRE DE 1981



### NUEVO COMANDANTE EN JEFE DE LA ARMADA



M. Kesiskian

...ante el vino de honor que se sirvió en el edificio Libertad. De izquierda a derecha, el presidente de la Nación, Teniente Gral. Roberto E. Viola, el Alte. Jorge I. Anaya y el Alte. Lambruschini.

El pasado 11 de septiembre, se realizó el cambio de mando del Comandante en Jefe de la Armada, razón por la cual pasó a la situación de retiro el brigadier Lambruschini. Su sucesor en el cargo es el almirante Jorge Isaac Anaya, quien de esta manera, asumió la más alta jerarquía de la institución con el cargo de almirante y su anterior incorporación como jefe de la Junta Militar.



M. Kesiskian

...a la izquierda, el comandante saliente, Alte. Lambruschini, y a la derecha, el nuevo comandante, Alte. Anaya.

Con posterioridad al acto en el transcurso del cual hizo uso de la palabra el almirante Lambruschini, se sirvió un vino de honor en la sede del Edificio Libertad.

El Comandante en Jefe que pasa a situación de retiro, expresó, entre otros conceptos: "El cambio de Comandante en Jefe de la Armada, significa para la Institución un momento trascendente. Pero esta trascendencia se conjuga con

una normalidad de relevos. Es otra la mano que empujará el timón, pero el rumbo esencial no se modifica, porque está determinado por principios féreos y coherentes, que apuntan a objetivos elevados e inmutables. No existen personalismos ni se piensa en figuras imprescindibles. Sólo es la Armada la que cuenta. Lo mejor de nosotros se funde en una entrega sin límites a una Institución, que a su vez, sólo existe para servir a la Nación. Somos tenaces en la defensa y promoción de ciertos valores y metas, porque estos provienen de análisis profundos. Y porque al hacerlo, tenemos cabal conciencia de estar pidiendo todo para la Patria y nada para nosotros."

"Estamos convocados por la historia a la construcción de una moderna sociedad democrática, estable por la legitimidad de sus fundamentos, por la concordia íntima entre sus componentes y por el ejercicio responsable y maduro del sistema de libertades que la acompañan por definición. Esta sociedad democrática, guiada por instituciones genuinamente representativas e incentivadas en la necesidad

del culto a los principios, a la moderación como virtud cardinal de la acción y el sentido del compromiso. Todo ello nos pondrá a cubierto del populismo, del totalitarismo y de la prepotencia."

Con respecto a la marcha del Proceso, expresó:

"Tenemos plena conciencia, porque sabemos que somos falibles, que junto a aciertos se han cometido errores, y que la marcha de Proceso no alcanzó aún, objetivos que forman parte irrenunciables de sus intenciones fundacionales. Estamos decididos a corregir esos errores coyunturales y a llenar los peligrosos vacíos de las omisiones. Las Fuerzas Armadas comprenden que no son las exclusivas propietarias de la verdad, ni que tienen ante ellas un tiempo indefinido, para resolver problemas que acucian a la sociedad de todos los días."

"En nuestra concepción democrática, vamos más allá de

agotarla en el ejercicio del derecho electoral. La entendemos con la vigorización de la familia y del municipio; con partidos políticos y organismos auténticamente representativos de todos los sectores sociales."

"Estamos ciertos por último, que estas tres grandes definiciones: la sociedad democrática, el poder al servicio del bien común y la búsqueda de la independencia en la interdependencia, señalan un modelo de país serio, dinámico y justo."

"Ese estilo de vida, esa sociedad democrática y ese modelo de país, no son metas alcanzables sólo en teoría."

Y, para finalizar, dijo:

"Elevo mi pensamiento hacia todo lo que debemos realizar todavía, en su exclusivo servicio y para el porvenir libre, grande y feliz de la Patria. Aliento en este momento, el mayor optimismo y la fe más profunda en el éxito final."

### FALLECIMIENTO

En la ciudad de París, y a la edad de 80 años, falleció el dirigente de la Organización Demócrata Liberal Armenia, Ramgavar Azadagán, Jachadur Keababjian.

Sus restos fueron velados en la Iglesia Catedral San Juan Bautista, y posteriormente fueron trasladados al cementerio de Pere Lachaize donde recibieron sepultura.

Jachadur Keababjian, fue presidente de la Regional Eu-

ropa de la O.D.L.A., y trabajó con los célebres dirigentes Archag Chobanian, entre otros. Apoyó en forma material y moral a periódico de nuestra organización que se editó en París, denominado "Abaká".

Fue un activo y fructífero dirigente. Siempre estuvo atento a las necesidades de la armenidad y de la organización a la cual perteneció.

**Peregrinación a Luján:  
1.000.000 de personas en  
un acto de fe**

*Su importancia y su significado en nuestro próximo número*

100° ANIVERSARIO  
DE LA  
ORGANIZACION  
DEMOCRATA LIBERAL  
ARMENIA



60-ԱՄԵԱԿ  
ՌԱՄԿԱՎԱՐ  
ԱԶԱՏԱԿԱՆ  
ԿՈՒՂԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

# BODAS DE DIAMANTE DE U.G.A.B.

## CORDOBA

### SAN PABLO

El pasado sábado 29 de agosto, como viene realizándose en todo el mundo, la Unión General Armenia de Beneficencia, filial San Pablo, festejó con una gran fiesta realizada en el salón "Maison Francaise", los 75 jóvenes años de la institución.

La cena estuvo presidida por el Rev. Padre Davev Gharibian. Se encontraban presentes, además, invitados oficiales, representantes de la U.G.A.B. de Uruguay, Sr. Carlos Iergatakorzian, presidente y el Sr. Carlos Keroghlian, miembro del Consejo Directivo; de la UGAB de los Angeles, el Sr. Manuel Keshishian y Sra.; miembros de distintas instituciones armenias locales y de la prensa; y una numerosa concurrencia.

Durante la reunión, ofició como maestra de ceremonias, la Srta. Azniv Karaboyadjian, quien invitó al presidente de la U.G.A.B., Sr. Zaven Der Harutiunian a hacer uso de la palabra.

En su mensaje, el Sr. Der Harutiunian, recordó, a grandes rasgos, la historia de la institución y la importancia de las obras realizadas desde los luctuosos años de la guerra. Por último, hizo un llamado a toda la colectividad armenio-brasileña a agruparse bajo las filas de Parecordzagán.



Posteriormente, sus palabras fueron traducidas al portugués, para que todos los presentes -entre los que había representantes del gobierno - pudieran comprenderlas.

La Comisión Directiva, con este motivo tan especial de las Bodas de Diamante de la institución, había preparado dos hechos importantes para dar mayor brillo a la conmemoración. El primero, se trataba de un conjunto de danzas folclóricas armenias, compuesto por siete jóvenes, quienes con gran destreza y habilidad, presentaron dos danzas.

La segunda "sorpresa" fue la actuación del afamado cantante Manuel, quien una vez más con su viva voz y simpatía, hizo las delicias de la concurrencia.

### DONACIONES:

• Con motivo del fallecimiento de la Sra. Anna Arakelian de Yacoubian, el Sr. Jorge Yacoubian y familia donan: \$ 2.000.000 a U.G.A.B. \$ 1.500.000 a Marash.

Y como anunciáramos en nuestro número anterior, \$ 1.000.000 a Sardarabad.

• Por el mismo motivo, el Sr. Abraham Yacoubian dona \$ 300.000 a U.G.A.B.

Finalmente, se cortó la torta aniversario, para lo cual fueron invitados los benefactores, Sr. Paren Bazarian y su Sra.; Regina, quienes se constituyeron, de esa manera, en los padrinos de la misma.

Con tal motivo, y adheriéndose de esa manera, al jubiloso acontecimiento que celebra la U.G.A.B., el matrimonio Bazarian hizo una donación de 50.000 cruzeiros a la institución.

Todos estos hechos hicieron que el clima de júbilo de todos los presentes persistiera hasta la madrugada, momento en que se dio por finalizada la celebración.

La filial Buenos Aires de la U.G.A.B. se hizo presente en la conmemoración con un telegrama especialmente enviado.

Entre los días 11 y 12 del corriente mes, la Unión General Armenia de Beneficencia de Córdoba, conmemoró las Bodas de Diamante de la institución.

Participaron de ella representantes de todas las filiales hermanas de Sudamérica. El viernes 11, en la sede de la UGAB, disertó el Sr. José Youssefian, presidente de la filial Buenos Aires, quien se refirió a la brillante trayectoria institucional y resaltó las causas de su formación.

El sábado 12, el salón "El Campanario" reunió a más de 400 personas, para celebrar los 75 años de la institución.

Se encontraban presentes el Padre Avedis Torossian, el presidente de la Colectividad Armenia de Córdoba, Sr. Adolfo Chekian, representantes de las filiales de Parecordzagán de Buenos Aires y Montevideo, miembros de la Asociación Cultural Tekeyan y

el presidente honorario de la UGAB de Córdoba, Sr. Toros Ernekian.

El orador principal fue el presidente de la filial cordobesa, Sr. Miguel Efkharian, quien destacó la importancia de las obras realizadas y el espíritu que mueve a la gente a hacer beneficencia y a reunirse en torno de la institución.

Luego, habló el Sr. José Youssefian, quien felicitó a la filial cordobesa por las tareas realizadas.

En el transcurso de la reunión, el Sr. Efkharian entregó dos plaquetas a los hermanos Nakashian, por haber sido los promotores de la formación de un grupo de scouts.

Por último se cortó la torta para lo que fue especialmente invitado y designado padrino el Sr. Toros Ernekian.

Amenizó la cena el conjunto instrumental "Ereputi", hecho que hizo que la celebración se extendiera hasta madrugada.

## LAMENTABLE INCIDENTE



El pasado 10 de septiembre, la sede la Unión Compatriótica de los armenios de Aintab fue víctima de un lamentable incidente: se produjo un incendio en el interior de sus instalaciones.

A la voz de alarma, dada

por algunos vecinos, acudieron inmediatamente los bomberos, quienes con gran despliegue pudieron evitar que se propagaran las llamas.

Esperamos que este triste suceso no haya dañado seriamente la construcción.

### FALLECIMIENTO:

Desde Montevideo, República Oriental del Uruguay, recibimos la noticia del fallecimiento del Sr. Sahag Kalaidjian, producida el 14 de septiembre pasado a la edad de 82 años. "Sardarabad" expresa sus condolencias a su Sra. Angel Berberian de Kalaidjian, a sus hijos Susana K. de Gundjian, Josefina K. de Gundjian; Rosita K. de Alabashian; Gregorio y Pedro, a sus hijos políticos; nietos y demás familiares.

### CONCIERTO EXTRAORDINARIO Coro "ARAX" director JEAN ALMOUHIAN

Lunes 28 de setiembre a las 22 horas  
Teatro del Globo Marcelo T. de Alvear 1155  
reservar Invitaciones: 52.0480: 982.2479, 88.2241

### RECITAL ANUAL

### CONJUNTO DE DANZAS ARMENIAS KAIANE

Auspicia: Unión Cultural Armenia  
LUNES 21 DE SETIEMBRE 21,30 HS

Teatro "COMICO"  
Corrientes 1280 - Capital

Նախաձեռնությունը  
ԱՐԺԱՆԹԻՆԱԼԱՅ ՄԵԱԿՈՒԹԱՅԻՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ

### «ԳԱՅԵԱՆԷ»

Պարախումբի տարեկան համերգը  
Տեղի պիտի ունենայ երկուշաբթի 21 Սրեպտեմբեր 21.80-ից  
Թեատրո «Կոմիգո» Գորիիեթե 1280

### Unión Compatriótica Armenia de Marash

### CENA ANIVERSARIO

CON LA ACTUACION ESPECIAL DE  
TATUL ALTUNIAN

19 DE SETIEMBRE

22 HS.

¿Quién ganó la guerra ruso-turca de 1877? ¿Quiénes firmaron el tratado de San Stéfano? ¿Qué dice el famoso artículo 16? ¿Por qué Turquía entregó la isla de Chipre a Inglaterra?

Compatriota: entérese de las respuestas a estas cuestiones básicas de la historia de nuestra Nación en las páginas de

### LA CUESTION ARMENIA Y LAS RELACIONES INTERNACIONALES

del Dr. Pascual C. Ohanian  
Adquiera su ejemplar en La Asociación Cultural Tekeyan  
Cnel. Niceto Vega 4779 - Capital Federal

## RIGAR'S

Camisería exclusiva

EDICTO: Los señores Orlando Curto C. 4.657.308 Oscar Orlando Curto DNI 12.890.111 Francisco Curto D.N.I. 13.080.675, venden por mercio del kiosco y librería denominada "Los Chicos" ubicado en Canling 1140, Capital, por cilio de las partes y reclamos de ley en el rido negocio.

### PIZZERIA

### ANGELIN

Creador de la  
Pizza Canchero

Av. Córdoba 5274  
Tel. 771-8096

# DR. RICARDO BALBIN: UN DEMOCRATA POR EXCELENCIA



El Dr. Ricardo Balbín junto al expresidente de la Nación Arturo Illia.

"Y todos sabemos que el valor de los grandes ejemplos contiene más vida y más acción que la marcada por el trascurso del tiempo y el desarrollo de los hechos".

### MENSAJE DEL MINISTRO DEL INTERIOR, HORACIO T. LIENDO: (fragmentos)

"Fue el doctor Balbín, casi desde siempre, una figura señera dentro de la política de nuestro país. Viejo luchador, su ponderada palabra era de obligada consulta de los distintos gobiernos que rigieron los destinos de nuestra patria, aún de aquellos que lo contaban entre sus más firmes opositores.

### MENSAJE DEL EX MIEMBRO DE LA JUNTA MILITAR, ALMIRANTE (RE) MASSERA (fragmento)

"Cualquiera sea su posición política, tenemos que agradecer fundamentalmente a Balbín su lucha permanente y continua para la democracia argentina".

### DEL DR. ARTURO FRONDIZI (Dirigida al Dr. Contín)

"Tanto usted como el doctor Balbín y yo durante muchos años hemos luchado juntos y durante muchos años hemos estado separados y, más aún, aislados. La política nos hace transitar estos caminos dolorosos y es, pese a ello, una actividad que enaltece. Sin duda en los momentos en que combatimos con ardor a otros y en los momentos en que empleamos ese ardor entre nosotros estuvimos, no obstante, identificados en algo: la pasión por el destino nacional. Hoy, creo yo, nos encontramos en un momento de promisorio acercamiento en la

tarea de buscar en común soluciones para el país. Ese acercamiento entraña por mí la valoración de las perspectivas nacionales, pero también la perspectiva de un reencuentro personal con hombres con los cuales tengo lazos afectivos que se remontan a mi juventud. Ello me obliga al más cálido reconocimiento y al más sincero homenaje a Balbín, quien jugó un papel decisivo en un gesto de reconciliación.

"En lo que a mí respecta quiero subrayarle el efecto de esa actitud en orden a disolver diferencias políticas y personales y en orden a crear un clima totalmente nuevo. En virtud de ello, a mi dolor por la desaparición física de Balbín sumo el de haber podido transitar por más tiempo este nuevo camino junto a él.

"Rescato, en cambio, lo que fue su legado histórico, la tarea en común a la que estamos obligados por encontrar una solución a la grave crisis nacional. Lo que hagamos en esa dirección, estoy persuadido, será el más efectivo de los homenajes que le brindemos. Junto a mi pésame, reciba un cordial saludo".

### DEL SR. DEOLINDO BITTEL: (fragmentos)

"Con su clara y larga trayectoria al servicio de la democracia" se convierte "en un ejemplo, detrás del cual deben encolumnarse las presentes y futuras generaciones en la búsqueda del imperio de la Constitución y la ley".

### DEL GOBERNADOR DE BUENOS AIRES, GENERAL (R) OSCAR GALLINO (fragmentos)

"El gobierno de la provincia de Buenos Aires comparte el dolor que ha suscitado el fallecimiento del doctor Ricardo Balbín. Luchador infatigable, ciudadano de coherente conducta cívica consagrado vocacionalmente a la causa que brindó su existencia, el doctor Balbín fue un hombre de paz y conciliación, pero también un defensor de las libertades públicas y del sentido republicano de la vida argentina."

### DEL ING. ALBERTO CONSTANTINI, PRESIDENTE DEL CENTRO ARGENTINO DE INGENIEROS: (fragmentos)

"La personalidad del doctor Balbín, aún con las fallas que pudo haber tenido, constituye un símbolo para la democracia, en la vida política nacional".

Cabe destacar que, además, se recibieron mensajes de condolencias del monseñor Plaza, de la Conferencia Episcopal, de la Comisión Justicia y Paz, del Secretario de Información Pública, del almirante (R) Isaac Rojas, ex-vicepresidente de la Nación; de los ex-presidentes Onganía, Lanusse y Estela M. de Perón; del Prof. Américo Ghioldi; del Dr. Italo

Luder, del Dr. Arauz Castex; del Dr. Angel Robledo, del Sr. Antonio Cafiero, del Sr. Vicente Solano Lima, del Sr. Francisco Manrique, del Dr. González Bergez, del Dr. Alende; del Sr. Jesús Mira; del Sr. Luis Etchezar; de dirigentes justicialistas; del partido Socialista Democrático; de la Fuerza Federalista Popular; de Movimiento de Integración y Desarrollo (MID); del Partido Socialista Popular; de la Delegación de Asociaciones Israelitas Argentinas; del Partido comunista; del Sr. Jorge Triaca; del Dr. Alejandro Orfila, secretario general de la Organización de Estados Americanos (OEA); de los profesionales y juventudes radicales; del Dr. Torcuato Fino; de la Federación Universitaria; de la Convocatoria Nacional Empresaria; de las Juventudes Políticas de la Capital Federal; del partido Línea Popular; del Socialismo Popular; del Movimiento Línea Popular, que sumadas a muchas expresiones de condolencias del interior del país y de empresas privadas, vienen a testimoniar lo que ya señalamos antes: el Dr. Ricardo Balbín fue respetado por todos los sectores de la opinión pública.



**CENA SHOW DE AGRADECIMIENTO INSTITUTO MARIE MANOOGIAN**  
Organizado por: Com. de Padres Promoción 1981  
a total beneficio de la  
**Unión General Armenia de Beneficencia**  
**MUSICA ARMENIA 100 x 100**  
con la actuación especial de  
**MIRTA SATDJIAN**  
**SUBOREG-PARTY-SORPRESAS**  
Sábado 3 de octubre 1981 22 horas  
Acevedo 1322

**DIANA OHANIAN DE EMIRIAN**  
**ESCRIBANA NACIONAL**  
Tel.: 773-6271  
42-3170

**RIGAR'S**  
Camisería exclusiva

Su café molido al gusto oriental  
**"Gran Visir"**  
  
Boedo 510 - 97.4763

**ESTUDIO JURIDICO DR. ROBERTO M. MALKASSIAN Y ASOC. ABOGADOS**  
35-1632  
35-9504  
Av. Corrientes 1296, 7° "74" 12 a 18 hs.

**EDITORIAL:**

**FIESTA DE LA JUVENTUD SUDAMERICANA**

De pie, y en marcha permanente, Liga de Jóvenes de Parecordzagán se apresta a encender la llama de las X Olimpiadas Sudamericanas, que este año tienen como anfitrión a la filial Montevideo.

En esta ocasión, las justas deportivas adquieren especial importancia pues están dedicadas a exaltar las Bodas de Diamante de UGAB ¡Qué mejor homenaje a los Boghos Nubar, que la juventud, futuro y esperanza, se agrupe en torno de la Gran Unión de los armenios, para celebrar el jubileo de los setenta y cinco años de infatigable labor de Parecordzagán!.

La Liga de Jóvenes de UGAB, está constituida por una sana juventud, tanto moral como intelectual, que asienta sus principios sobre la base del amor a Dios, y a la familia; amor, al legado de sus mayores que ellos se ha comprometido a querer, preservar y transmitir. Amor, a los países que han recibido a sus padres y abuelos, quienes buscando la paz que les faltaba en su tierra llegaron a estas nobles tierras del sur, y que hoy es su patria. Amor, a la renacida patria Armenia, cuya existencia fue el sueño irrealizado de sus mayores, y que hoy es el orgullo de la nación armenia, y savia vital, en la existencia de la diáspora. Amor a Dios y a la Institución eclesial constituida por la Iglesia Apostólica Armenia cuya sede matriz está en Etchmiadzin, Armenia, ejerciendo las virtudes teologales de fe, esperanza y caridad. Amor a la familia, de cuya estabilidad y constitución depende el futuro del mundo. Respeto a padres, y mayores. Respeto al ser humano y a instituciones aun aquellas que no coinciden con sus principios.

En ese clima de amor y respeto, vive y se desarrolla la Liga de Jóvenes de UGAB; y así va brindando sus frutos a la humanidad.

Estas Olimpiadas, que fueron creadas durante las sesiones del Congreso Consultivo Sudamericano de la Unión General Armenia de Beneficencia, celebrado en Buenos Aires en 1972, han dado ya brillantes resultados positivos. Durante el transcurso del mismo se realizan seminarios y reuniones de trabajo, para dar las pautas de la labor a seguir.

Sabemos que, en todas las competencias deportivas, debe existir un ganador. A nosotros no nos cabe la menor duda de que el ganador de la X edición de las Olimpiadas Sudamericanas será la juventud que dedicará su triunfo al visionario fundador de la UGAB: Boghos Nubar.

**CANADA:**

**Mensaje del Sr. Alex Manoogian**

Como difundimos en nuestras ediciones anteriores, tuvo lugar en Montreal, Canadá, una exposición Armenia, a la cual asistió el primer ministro de la misma Sr. Fedei Sarkissian. A los efectos de visitar la misma, viajó desde Detroit, EE.UU., el Presidente Vitalicio de la UGAB Sr. Alex Manoogian, quien participó a su vez de la recepción que le brindó la colonia armenia residente en Montreal, y en la cual hizo uso de la palabra. A continuación damos el texto del discurso.

"Con gran alegría y orgullo, es que venimos a esta hermosa ciudad a saludar a los representantes gubernativos de nuestra patria, en esta exposición denominada "Día de Armenia". Con orgullo decimos, pues vemos que la realidad actual de Armenia, como la histórica y significativa presencia de sus honorables dirigentes, es el mensaje de la resurrección, que contrabalancea nuestro pasado doloroso. Con justicia, apenas sesenta y seis años atrás desde Armenia nos venían noticias de llanto y luto, desde nuestra patria de dolor y orfandad, como había puntualizado el gran poeta armenio Hovannes Tumanian. Y los representantes venidos de nuestra tierra venían a pintarnos las adversidades de nuestro pueblo, con los colores más tristes.

Hoy, se nos presenta con una imagen diferente y maravillosa. Los representantes del gobierno de Armenia vienen a contarnos del quehacer constructivo que a diario se vive ahí, y a confiarnos en lo brillante de su futuro.

Y nosotros, como hijos genuinos del pueblo armenio, que por trágicas circunstancias estamos alejados del país de nuestros antecesores, necesitamos de esa esperanza; necesitamos de ese optimismo.

Nosotros, que habitamos los Estados Unidos y Canadá, hemos cesado de sorprendernos aún de las cosas más sorprendentes, porque en el campo de la tecnología vivimos una realidad plena de maravillas. Aún ayer, aquellos inventos que parecían increíbles, hoy, forman parte de nuestra vida diaria.

A pesar de esto, observando esta maravillosa exposición, nos admiramos ante el genio creador del pueblo armenio gracias al cual Armenia, en pocos años, llegó y formó parte de la familia de los pueblos civilizados, y hoy nos viene a demostrar con orgullo los frutos de ese genio.

Esta exposición es un testimonio de cómo el hombre in-

fluye sobre el medio en que vive, cómo transforma al mismo y dominando las grandes fuerzas de la naturaleza las transforma en luz, bondad y felicidad.

El pueblo armenio tenía la sed secular de construir y trabajar, pero, la maldad siempre destruyó lo que nosotros construimos y siempre nos amputaron nuestras manos laboriosas.

Sin embargo, las últimas décadas de paz y seguridad fueron suficientes para la armenidad manifestara su genio creador y transformara en vida su espíritu creador, quebrado durante milenios.

Por siglos, la piedra armenia había sido considerada una desgracia; durante siglos, el campesino armenio había sacado de la piedra su pan, había luchado contra la piedra; la había pulido con sus uñas y la había ablandado con su sudor, con sus lágrimas y su sangre. Pero hoy, el milagro de Armenia está en esa misma piedra, en sus ricas entrañas, de donde nuestros hermanos y hermanas de la patria han extraído numerosas bondades.

Los productos presentados en esta exposición nos vienen a testimoniar que el pueblo armenio, con su sabiduría y sus posibilidades tecnológicas, ha dominado en forma total a su tierra y a los secretos de sus piedras, y ha concebido los medios para recoger los frutos del mismo.

Esta realidad no sólo nos sorprende a nosotros, los armenios, que siempre estamos un poco predisuestos a entusiasmarnos con los logros de

Armenia, sino también especial, al mundo civilizado.

Pero, ¿quién es el creador de todos estos logros, supuesto en primer lugar el pueblo armenio y los científicos competentes proceden de ese pueblo.

Usted, querido ministro es uno de los honorables representantes de ese grupo de científicos que, con su rica experiencia honra el mundo de las matemáticas. El desarrollo de la ciencia en Armenia ha sido al intelecto armenio una luna, y más allá, hasta el verso. Usted, Sr. Sarkissian sus colaboradores, han hecho una justa participación en esta hazaña.

Nosotros, orgullosos, de ver como el gobierno, hoy ya se ha comprometido los cuadros gubernativos y gracias a ellos el armenio examina y busca soluciones a los problemas hoy y mañana a nivel global.

Y usted, uno de los científicos a las órdenes de una función gubernativa, complementando el sobrio cuadro, acerca una verdadera imagen del día de Armenia.

Estamos agradecidos de haber venido y traído con algunas muestras de realizaciones científicas y técnicas del pueblo de Armenia para que nosotros, a los que compartamos ese verdadero orgullo; afiancemos nuestro amor y fe a la patria Armenia, y caminemos juntos hacia nuestro victorioso futuro.

**MONSEÑOR KASPARIAN EN UGAB**



El día Jueves, 9 de setiembre, visitó a U.G.A.B. y al Instituto Marie Manoogian Monseñor Hovhannes Kasparian, Arzobispo Armenio Católico de Irak. En la foto, de izquierda a derecha el Sr. Kevork Kechichian, Secretario Honorario de UGAB; el Sr. Ruben Kechichian, secretario adjunto de UGAB; Padre Boghos Hakimian, el Sr. José Youssefian, presidente de UGAB; Mons. Hovhannes Kasparian, Padre Clemente Matdjian, el Sr. Ardashes Vaneskeheian, presidente de la Comisión Educativa de UGAB; y el Sr. Vahram Hairabedian, Secretario General de UGAB.

**X OLIMPIADAS SUDAMERICANAS INTERLIGAS**

**Dedicadas a los 75 años de la U.G.A.B. 23 al 27 de Septiembre**

A realizarse en el Gimnasio Missak Kouyoumdjian del Colegio Nubarian-Manoogian de Montevideo con la participación de las delegaciones de Buenos Aires, Córdoba y San Pablo.  
**Auspicia:** Consejo Regional Sudamericano de U.G.A.B.  
**Organiza:** Liga de Jóvenes de U.G.A.B. Filial Montevideo

# Մեծապատի Մուրացկանները և Գրիգոր Սաթամեանը

Մեծապատի մեր գաղութը ունեցաւ վայելելու բա- յալագոյն դերասան- Գրիգոր Սաթամեանի դե- ական և բեմադրական ներդրումը տեղոյս Հ.Բ.Ը.Միու- նորակազմ Ռիչերմ Սարո- անուան թատերախումբի ներկայացման ըն- ձ:

Արդեացաւ անմահն Յա- րոնեանի Մեծապատի կանգնե- ր կատակերգու- րուն գլխաւոր հերոսի՝ ոմ Աղայի դերը ստանա- Պրն. Սաթամեանը: Մեծապատի Մուրացկան- ր թատերական կեանքի ատ բեմադրուած կտոր- ւէկն է, վերջին 90 տարի- րացքին: Միծաղաշարժ և պոստի հայկական ր արտացոլումով՝ թա- րիւնը ինքնին հանելի է և ոնելի: Սակայն, երկա- ան կարգ մը հատուած- ող են անհասկնալի ըլլալ ոյր պատճառով հանդի- ւ: միշտ այդ պատճառով արդի Պրն. Սաթամեան է երգով, ժապաւեճով և երով հանդիսատեսին ցկ կարգ մը մտածումներ վեր: Օրինակ, Արիստոտելով կ'արտայայտէ իր կան գաղափարները, ժա- կը կը ցուցադրուին իր որ- մաններն ու ամուսնու- ասած հանդիսները և ար կը ցուցադրեն իր րոպիները: Այդպիսով՝ արթմեանը թատերգու- րծուցած էր աւելի հաս- ւ հանելի:

Ե շեշտը նաեւ, թէ Պրն. Սաթամեանը միայն մէկ ընթացքին է որ պատ- թատերգութեան միւս տարրերը և սորվեցուց դերերը, որոնք, պէտք է անհինք, գերազանց կա- ւ իրենց դերերը, յատակ անոր որ մեծա- ատաջին անգամ էր որ արճարանային՝ այդ պ յանող հասարակութեան շ:

տղոմ Աղան, թատերգու- յաւոր հերոսը, հարուստ, էր բայց և տղեւ ու միա- անձնաւորութիւն մըն է: անելով Արիստոտելի Պրն. Սաթամեան բոլոր րգութեան տուած է Արի- Աղայի հոգեբանութիւնը և



Գրիգոր Սաթամեան՝ Արիստոտելի Աղայի դերով:

դիտած է անոր աչքով: Այսինքն, Արի սողոմ Աղայի աչքերով են դիտուած բանաստեղծն ու բա- հանան, գրողն ու բժիշկը դերա- սանն ու նկարիչը և ամբողջ թա- տրերգութեան ընթացքին նկատե- լի է անոր միամտութիւնը բոլոր հարցերու մէջ: միշտ այստեղ է որ ի յայտ եկաւ Պրն. Սաթամեա- նի դերասանական տաղանդը, իր ճշգրիտ շարժումներով, ձայնի լելեջներով, միամիտ կամ յո- յորտ կեցուածքով, ուրախու- թեամբը ու բարկութեամբը: Նոյն- իսկ իր մրմունջներով՝ Սաթամե- անը դրական, բացասական և հարցական նախադասութիւններ կը փոխանցէր հանդիսատեսին: Մեծապատի Մուրացկան- ները՝ Գրիգոր Սաթամեանի բե- մադրութեամբ դարձած է ար- դիական և իր դերասանութեամբ՝ թատերգութիւնը կարելի է նկա- տել միջազգային լատ. ազոյն բե- մադրութիւններէն մէկը:

ՆԵՐԿԱՅ ՄԸ  
**RIGAR'S**  
*Camisaria exclusiva*

## Աշակերտական հանդէս Վ. Լորէսի Ազգ. Վարժարանին մէջ

Ինչպէս սովոր է ընել, Վ. Լո- րէսի Ազգ. Վարժարանի տնօրէ- նութիւնն ու ուսուցչական կազմը 12 Սեպտեմբերին շաբաթ օր գե- ղարուեստական հանդէս կազմա- կերպեց մասնակցութեամբ նա- խակրթարանի և Գոյումնեան Մանկապարտէզի աշակերու- թեան:

Գարուն Կարապետեան հան- սարահին մէջ տեղի ունեցած հանդիսութեան, ուր ծնողաց և հետաքրքիրներու հոծ բազմութիւն մը ներկայ էր, աշա- կերտութիւնը յաջողապէս կատա- րեց արտասանութիւններ, պա- րեր, և թատերական ներկա- յացում, որոնք խանդավառեցին ներկայ հասարակութիւնը:

Շրջանի հոգեւոր հովիւ Արծա- Տէր Արշամ Քնյ. Պողոտեանի և անոր թեաքկութեան և առաջ- նորութեան ներքեւ գտնուող ո- սուցչական կազմին ցուցաբե- րած բժախնդիր աշխատանքը և հայ լեզուին, մաքուր բարբա- ռումը աշակերտութեան կողմէ, անգամ մը ևս կուզան հաստա- տել թէ շատ մեծ ու կարեւոր դեր մը կը վիճակի անոնց որոնք նոր սերունդ պատրաստելու պարտականութեան կոչուած են:

Լա և պարտականութեանը գիտակից դաստիարակ մը ա- ռաջնահերթ պայմանէ լա հունձ ունենալու համար:

## Խնդակցութիւն

Արթուր և Ժանէթ Կանան- եաններու բնակարանը, փախ- տատուրուած է աղջիկ գառակով մը, որ պիտի անուանակոչուի - ԺԻԼԻԻԷՆ :-

Սարտարապատի սրտէ կը շնորհատրէ, Արթուր և Ժանէթ Կանանեան ամուր, կը շնորհա- տրէ նորածին Ժիլիէնի մեծ հայ- րը, Սան Բազոյի Հ.Բ.Ը.Մ.-ի Ա- տենապետ Ջաւէն Տէր Յարու- թիւնեանը, մեծ Մայրերը, Տիկ. Մարի Կանանեանը և Տիկին Նուէր Տէր Յարութիւնեանը, ինչ- պէս նաեւ ընտանեկան բոլոր պարագաները, մարջեղով որ նո- րածին Ժիլիէն ապագային ըլլայ Տէր Յարութիւնեան և Կանան- եան ընտանիքներու Ազգային ոգիի թարգմանիչը:

ԹՂԹԱԿԻՑ  
La Comisión de Ma- dres del Colegio Arzruni invita al Te-Desfile a rea- lizarse en el Salón Eduar- do Boyadjian sito en José Martí 1562 el 18 de Se- tiembre de 1981 a las 16

## Տոքթ. Ռիգարտո Պալպիւնի թաղման արարողութիւնը

Արիւնքիւնայի ինձուն տար- աւ անցեալ ունեցող Ռոնիոն Սիլիքա Ռատիքալ կուսակցու- թեան երկարամեայ ու բերուն բա- ղարական առաջնորդ Տոքթ. Ռի- քարտո Պալպիւն 11 Սեպտեմբերի ուրբաթ օր հողին յանձնեցաւ համաժողովրդային շուքով:

Լա Փաթայէն ի Պուէնու Այրեւ բերուած մարմինը խորհրդանշա- կան այցելութիւն ունեցաւ Ազգա- յին Խորհրդարան (Քօնկրէսօ) և ապա Սիլիքա Ռատիքալ կու- սակցութեան կեդրոնատեղին:

Ելոյթներ ունեցան քաղաքա- կան թեր ու դէմ հասանքներու բոլոր ներկայացուցիչները, ո- րոնք ոգեկոչեցին մեծ քաղաքա- գէտին դիւանագիտական բարձր յատկանիշները և խորունկ և ան- սակարկ սէրը իր հայրենիքին ու ժողովրդին հանդէպ:

Ինք, թէեւ տկար մարմնապէս, բայց մտքով մնաց պայծառաստե- ան միջոցներ փնտնեց երկրին մատնուած տնտեսական ու քա- ղաքական դժուարութիւններուն և տարակարծութիւններուն դէմ:

Ինքն էր որ դեկտրեց իշխանու- թեան և դեմոքրա- դական սկզբունք ունեցող եր- կրին չորս կուսակցութիւններուն՝ խորհրդակցական նիստեր և ա- սուլիս ունենալ:

Պալպիւնի համար քաղաքական տարակարծութիւններուն հարթե- լուն միակ ստողջ և ուղիղ ճանա- պարհը եղած է դիւանագիտու- թիւնը, ինչ որ դեմոքրատիկ միակ կերպէն է քաղաքակրթուած ժող- վորդներու համար: Իր այս յատ- կութեանը և պարկեշտութեանը համար Պալպիւն սիրուած անձ մը եղաւ իր բոլոր ընդդիմադիրնե- րուն կողմէ:

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★  
**GARYÉ**  
★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★  
TU ROPITA INTERIOR  
TARIJA 4226  
★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

**UGAB**  
**ԵՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ**  
Մարի Մանուկեան Կրթական Հաստատութեան տնօրէնութիւնը և Կրթական Յանձնախումբը այ- սու կու գան խորին շնորհակալութիւններ յայտ- նելու Տէր և Տիկին Պարգե և Լուսի Տէր Կարա- պետեաններուն, նորակառոյց վարժարանին իրենց նուիրած գեղեցիկ դաշնամուրին առթիւ:  
**Viernes 25 de setiembre 15:30 horas**  
**COMISION DE DAMAS LE INVITA AL TE-CANASTA**  
**Y Audiovisual sobre HISTORIA DEL ARTE**  
**a cargo de la Conservador de Museos Sra. Reneé Albert**  
**YA ES UNA REALIDAD 1º GRAN SENSACION**  
**“PIC-NIC PRIMAVERAL”**  
• Campeonato de tavli (Ileve el suyo)  
• Campeonato de truco  
• campeonato de futbol inter-COLEGIAL  
• CAMPEONATO DE VOLLEY FEMENINO  
• COMPETENCIAS INFANTILES DANUBIO AZUL  
Camino de Cintura (Frente al Aero Club)  
**Domingo 20 de setiembre**  
**Organiza: COMISION DE PADRES JARDIN - PRIMARIA INSTITUTO MARIE MANOOGIAN**

**Հ.Բ.Ը.Մ. ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԵԱՅ ԼԻԿԱՅԻ 10րդ. ՈՂԻՄՊԻԱԿԱՆ ԽԱՂԵՐԸ**  
**ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ՝ ՄԻՈՒԹԵԼԻՆ ԼԴԱՄԱՆԴԵԱՅ ՅՈՒԵԼԵԱՆԻՆ**  
**Սեպտեմբեր 23-27 1981**



# «Հայեցի Դրոշմով» Գրականութիւն

Հայ գրականութեան պատմական ամբողջականացումը նպատակին ուղղուած չէր: Նախապէս աշխատանքի էր դրականագէտ Սեւանի «Սփիւռքագրականութեան պատմութեան ուրուագծեր» նոր գիրքը: Որ լոյս է ընծայել յայտնաբերելու հիտուսթիւնների հրատարակչութիւնը: Աշխատութեան անխոցելի է, որ պատմիչն փորձ սփիւռքայ գրականութեան զարգացման ընդհանրացումը ուղղութեամբ:

Վերջին շրջանում Հայաստանում հրատարակուել են նախապէս շատ գրողների գրականութեան երկեր: Միաժամանակ լոյս տեսան որոշ անսիրութիւններ, որոնք միտում են նշելու հայ գրականութեան հարուստ միջին շրջանի զարգացմանը: Երեւան եկան ըստ մամուլի պատմութեան եւ ընկերային-քաղաքական կեանքը լուսաւորող աշխատութիւններ:

Սեւանի ներկայ գրականութիւնը առաջին

բայն է այն պակասը լրացնելու յարմարագուստ, որ արդէն իսկ սկզբնաւորուած է հանրապետութեան Գիտութիւնների Ակադեմիայի Մանուկ Աբեղեանի անուն գրականութեան հիմնարկի սփիւռքահայ գրականութեան բաժնում, որի աշխատակիցն է հեղինակը: Գիրքն ընդգրկում է սփիւռքի հայ գրականութիւնը վերջինիս զարգացման մի այնպիսի ժամանակաշրջանում (1920-1945), երբ դեռեւս բարախում էր արեւմտահայ մեծ գրականութեան երակը, որը եւ կերտեց առաջինի դիմագիծն ու նախանշեց հետագայ զարգացման ուղին՝ շեշտելով գեղարուեստական ականդորները եւ, ի հարկ է, որոշակիօրէն տարամիտուելով թեմատիկայի առումով:

Աշխատութեան մէջ փորձ է արուում, շատ դէպքերում մեզանում առաջին անգամ, ամբողջացնելու սփիւռքահայ գրականութեան մեծերի ստեղծագործական դիմանկարները: Ընթերցողի առջեւ յանդու է Շահան

Շահանուրի իր գարմանալիօրէն ինքնօրինակ մտածողութեամբ, իր ազգային մեծ հոգեւորով, ժողովրդի ճակատագրի վերաբերեալ իր ուրոյն փիլիսոփայութեամբ, նահանջի ահազանքի իր աղաղակով: Ապա ներկայանում է անզուգական Համաստեղի բերած հէջիախների գունեղ աշխարհը, կորսուած ոստանի կարօտն ու գեղահարշ յուշը, որ մեծ գրողի ստեղծագործութեան հիմնական նուազներն են: Գեղամ Սեւանը յաղորդութեամբ իր ընթերցողին՝ գեղարուեստական հաղորդակցութեան է տանում հազուադէպ սոստիւտուած վազգէն Շուշանեանի՝ հայրենի եզերքի գեղեցկութիւնների, հողի եւ սիրոյ երգչի հետ...

Օգտակար գիրք է: Սփիւռքահայ գրականութեամբ հետաքրքրուողները պիտի սպասեն աշխատութեան երկրորդ մասի լոյս աշխարհ գալուն:

## ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲԻՒՐԵՂԱՊԱԿԻՆ

Տակաւիմ երիտասարդ է հայկական քիւրեղապակիմ, բայց այն այժմ նամաչում է գտնի աշխարհում:

... Ձրք կառուցում էր Արզնի մոր աւանը, այնտեղ բնակութիւն հաստատեցիմ հայրեմադարձ ընտանիքներ:

Այնտեղ հիմնադրուեց Երեւանի քիւրեղապակու գործարանը, ուր աշխատամքի անցան բազում արզնեցիներ, որոնք մեծ սիրով ու համբերատարութեամբ սովորեցիմ քիւրեղապակի ըստամալու բարդ ու դժուարիմ մասնագիտութիւնը: Այժմ մասնք դարձել են հմուտ մասնագէտներ եւ արանց արտադրած «Հայաստան», «Ջուարթանց», «Ջեփիւտ», «Գայեանէ» եւ այլ հայկական հմնչեղ անուններով սկահակներ, ծաղկամօթներ եւ այլ ցուցամուշուներ վերջերս ներկայացուած էիմ կալիքայում կազմակերպուած «Հայկական քիւրեղապակու օր» ցուցահանդէսում եւ Մոսքուայի տօնաւաճառում:

ուսու եւ չիս պակեգործ վարպետների մօտ եւ այժմ նրանցից ստացած հարուստ փորձն ու գեղագիտական հմտութիւնը ներդրում են քիւրեղապակի ստամալու գործում:

Այդ աշխատամքում իրեմց հարուստ աւանդն ունեն գիտաշխատանցի պետ, տիսնիկական գիտութիւնների քիկնածու Լաուրա Մելիքսեբեանը եւ միաւորման գլխաւոր տնօրէն Հրաչ Յակոբեանը, որոնց ստեղծագործական համագործակցութեամբ կեանքի ուղեգիր է ստացել քիւրեղապակու արտադրութեան մոր եղանակ, որը հմարաւորութիւն է տալիս երեք-չորս անգամ աւելացնելու մեծ պահանջարկ ունեցող քիւրեղապակեայ առարկաների արտադրութիւնը:

Արտադրամքի որակի բարձրացման, տեսակման աւելացման գործում մեծ ծառայութիւններ ունեն նաեւ գիտաշխատանցի մարտարագէտ-փորձագէտ Նիմա Առուստամեանը եւ ճարտարագէտ Սվետլանա Պետրոսեանը: Հայ պակեգործների քրտնացան աշխատամքի շրջնորհիւ է, որ հայկական քիւրեղապակուց պատրաստուած ամանեղէնը, գարդեմ ու յուշարձանները մեծ պահանջարկ ունեն ոչ միայն մեզ մօտ, այլեւ արտասահմանեան շատ երկրներում:

## Մշակութային Գանձերու Պահպանումը Հայաստանի Մէջ

Հայաստանի թանգարանները տարեկան երկու միլիոն մարդ կ'այցելէ: Խորհրդային կոմունիստական հանրապետութեան հիմնադրումէն եւ արտասահմանեան եկած այցելուները Հայաստանի մշակութային ժառանգութեան, անոր ինքնուրուի արժէքներուն եւ կենսականութեանը մասին տեսնան:

Գրական նոր հետազո-

տութիւններու շնորհիւ, մշակոյթի օճախներու հաւաքածոները նոր գտածոներով, կերպարուեստի յուշարձաններով, ազգագրական նիւթերով եւ վաւերագրերով ամբողջացան:

Սփիւռքահայ հայրենասէրները եւս այդ աշխատանքին գծով իրենց օգտակար մասնակցութիւնը կը բերեն, ազգային հոգեւոր գանձերու հայրենադարձ ապահովումը:

Ներկայիս Հայաստանի մէջ 60 թանգարաններ կը գործեն: Մօտաւորապէս մէկ միլիոն նմոյշներ հոն կը պահուին: Բացի այս թանգարաններէն, 200-է աւելի դպրոցական, արտադրական հիմնարկներու եւ այլ ժողովրդային թանգարաններ կան:

Արզնու «Հայապակի» միաւորման յաջողութիւններին իրեմց նպաստն են բերում թիւ 1 արտադրամասի հմուտ ապակեգործ Ռուբիկ Բաղտասարեանը, փորձարարական արտադրամասի փորագրող Անայ Յարութիւնեանը եւ շատ ուրիշներ, որոնք սովորել ու վարպետացել են

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

**GARYÉ**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

TU ROPITA INTERIOR

TARIJA 4226

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

**RIGAR'S**

Camisera exclusiva

## Զարեցի «Երկիր Նայիրի»-ն Ֆիլմի Կը Վերածուի

Հանրապետութեան ֆիլմարտադրիչները ձեռնամուխ են եղել սովետահայ գրականութեան դասական եղիչ Զարեցի «Երկիր Նայիրի» վէպի թեմաներով գեղարուեստական ժապաւէնի նկարահանման աշխատանքներին: Վէպը պատմաբար վրայ առնողն է, բեմագիր՝ Բագրատ Յովհաննիսեան, որ սեմարիօս գրել է ՍՍՀՄ պետական մրցանակի դափնեկիր՝ Գէորգ Էմիլի հետ մէկ-մեկ արտացոլում է ժողովրդի պատմութեան բարդ ժամանակահատուածներէն մէկը՝ 20-րդ հարիւրամեակի սկիզբը:

Վերջին տարիներին մասնակցել է սովետական եւ արտասահմանեան յայտնի գրողների ստեղծագործութիւնների, ժողովրդական

հէջիաթների բեմագրութիւնը: Դրանք մասնաւորապէս Ռիլիմ Սարոյեանի ու Հրանդ Մաթէոսեանի գործերի հիման վրայ ստեղծուած ժապաւէններն են:

Բագրատ Յովհաննիսեան, որ երիտասարդ տարիներին ՍՍՀՄ Գիտութիւնների Ակադեմիայի համալսարանի գրականութեան ինստիտուտի մէջ զբաղուած էր անգլիական արձանի ուսումնասիրութեամբ, կինոյի աշխարհ եկաւ տասը տարի առաջ: Նրա ժապաւէններից մէկը՝ «Հնձան»ը, Մոսկուայում կայացած համաթիւթեանական ստուգատեսուած ճանաչուեց լաւագոյն աշխատանքը պատանեկութեան նուիրուած ժապաւէնների մէջ:

## Բեմադիր Լեւոն Գրիգորեանի Նոր Ժապաւէնը

Երիտասարդ բեմադիր Լեւոն Գրիգորեան ձեռնարկած է «Ջնձադիկներ եւ առիւծամագիլներ» շարժանկարի պատրաստութեան, նիւթ ունենալով Բ. Աշխարհամարտի ընթացքին գերմանացիներու կատարած ռազմական գործողութիւնները կողմաստան լեռներու մէջ: Լեւոն Գրիգորեան, շրջանաւարտ Մոսկուայի Շարժարուեստի Հիմնարկէն, «Հայֆիլմ» արուեստանոցին մէջ պատրաստած է պատմական եւ արդիական նիւթերով զանազան ժապաւէններ: Մոսկուայի պատկերասփիւռի պատուէրով, ան շարժանկարի վերածած է Ռիլիմ Սարոյեանի «Իմ սիրտը լեռներում է» գործը:



Զարեցի ապագայ խոստացող արձանագործներ

# 75 Ամեակի հանդիսությունը Պրազիլի մէջ

Օգոստոս 20, Շաբաթ Գիշերը, Հ.Բ.Ը.Մ.-ի Սան Բապտիստա-Մասնաժողովը ՄԷԶՈՆ ՏՐԱՆՍԻՄԻ 22րդ սրահին մէջ, փառաշուք ճաշկերոյթ պարահանդէսով մը տօնեց, Բարեգործական Հիմնադրութեան Աղանդեղեայ Յոբելեանը:



Ներկայ էին Պետական ու Գաղութային անձնատրութիւններ, Հոգեւոր Պետեր, մասնաժողովներու ներկայացուցիչներ ու հոծ բազմութիւն մը:

Գաղութիւն Հոգեւոր Հովիւ Տ. Տաթև Մ. Վրդ. Ղարիպեանի աղօթքով սկսաւ ընթրիքը ու հանգիստակները, նուագախումբի առաջնորդութեամբ, պարեցին ու ճաշակեցին հանդաճ կերակուրները:

Հանդէսը վարեց՝ Օր. Ազգի Գարապոյանեան, ու հրահրեց Ատենապետ Տիար Զաւէն Տէր Յարութիւնեանը որպէսզի արտասանէ իր յորեկանական ճառը: Ատենապետը կատարեց Բարեգործականի պատմականը, դրուատելով կարեւոր դէպքերը Միութեան Ազգանապատ գործունէութեան, յիշելով Հայ ժողովուրդի տխուր Ապրիլէն մինչև ներկայ արեւաշող Ապրիլը: Մէջբերումներ ըրաւ նաեւ նախագահին Յոբելեանական Պատգամէն և կոչ ուղղեց պրագիաբանութեան դիկուր կանգնելու Բարեգործականի Ազգային, Կրթական ու խնամատարական առաքելութեանը: Ներկաները որոտընդոտ ծափերով ողջունեցին Ատենապետի կոչը, որու Փորթուկէլէրէն թարգմանութիւնը, ի պատիւ հիւրերուն հրամցուց, հանդիսավար Օր. Ազգի Գարապոյանեանը:

Ինչպէս որ հրահրեցին ներկաները: Իսկ երկրորդը՝ Աշխարհահռչակ, երգիչ Մանուէլը: Մանուէլ՝ անգամ մը եւս իր բեմական վարպետութեամբ ու իր երգի հմուտ արուեստով, կախարհեց ներկաները ու բացառիկ փայլ մը տուաւ երեկոյթին:

Այսպէս՝ համադամ կերակուրներու, Հայկական պարի և Մանուէլի կախարհիչ ելոյթներուն ստեղծած խանդավառութեամբ զուարճացան հանդիսականները մինչև արշալոյս ու Սան Բապտիստա Բարեգործականի Մասնաժողովը, հրամցուց իր գաղութին ու իր պատկանած Միութեանը, արժանի Յոբելեանական երեկոյ մը:

Յոբելեանական Հանդիսությունը իրենց ներկայութեամբը Պատուեցին՝ Հոգ. Տ. Տաթև Մ. Վրդ. Ղարիպեան, Հոգեւոր Հովի Պրազիլահայ Գաղութին: Նշան Վրդ. Բեհեանեան, Հովի Հայ Կաթողիկէ համայնքին: Հանքային ու Ելքերական ուժի նախարար, Սեզար Բալա Տէ Օլիվերայի Տեղակալ, Փրով. Ծօսօ Փերանանտո Սօպրալ և Տիկինը: Արժանավայել Քահանաներ,

Աստուածատուր Գասապեան և Բարգէն Մանուէլեան. -Ուրուկուայի Մասնաժողովէն՝ Ատենապետ Գարլոս Երկաթագործեան և Գարլոս Էտորլլեան: Լոս Անճըլէսէն, Պր. Մանուէլ Էշիշեան և Տիկինը: Հայ Կեդրոնի Վարչութեան Ատենապետ Գոմէնտատուր Ժոզէ Տիշէ-ժէնեան և Տիկինը: Մամուլի ներկայացուցիչներ. Պր. Յակոբ Պազարեան և Պր. Մարց Պարոնեան:

Բարձրաստիճան անձնատրութեանց կարգին, Հրամանատար Զաւէն Պողոսեան-Ընդ. Տնօրէն բնակարանային խնամակալութեան և խորհրդատու առողջապահական Մարմին: Տոթ. Էտուարտօ Բրիանթի և Տիկինը- նախագահ, Սան Բապտիստա Գահանգի Տնտեսական խնամակալութեան: Տոթ. Պօղոս Պողոսեան - Ռիօ Պրանքօյի բարձրաստիճան Շը-շանչանակիր - Ընդհանուր Հանրայեանութեան Վեմաշուք նախագահ Ծօսօ Պաթիսթա Տէ Օլիվերա Տիկերէլտոյի կողմէ:

Կը շնորհատրեմք Սան Բապտիստա Մասնաժողովի վարչութիւնը, գլխաւորութեամբը Ատենապետ Տիար Զաւէն Տէր Յարութիւնեանի, Տիկինը Մարմինը, ինչպէս նաեւ բոլոր գործօն անդամները, իրենց կատարած ծրայան գործունէութեանը և փայլուն յաջողութեանը համար, որոնք այսպէսով յարգեցին իրենց պատկանած Միութեան Եօթանասունհինգ ամեակը արժանավայել կերպով և ընձայեցին Պրազիլահայութեան անմոռանալի, գիշեր մը:

Կը շնորհատրեմք մասնատրապէս, Բարեբարներ Տէր և Տիկին Փառէն և Ռեթիան Պազարեանները, որոնք՝ Յոբելեանական Կարկանդակի Կնքահալը հանդիսանալով, բաժնեցին իրենց ընծայած պատիւը իրենց Վարչական ընկերներուն հետ ու Մասնաժողովի ֆօնտին նուիրեցին Յիսուն Հազար Գորգէլտոյի գումարը: Յարգանք ու Պատիւ Հ.Բ.Ը. Միութեան Աղանդեղեայ Յոբելեանին, յաջողութիւն ու յառաջդիմութիւն Սան Բապտիստա Մասնաժողովին:

Սան Բապտիստա Յոբելեանական Հանդիսութեան՝ Պուէնոս Այրէսի քոյր մասնաժողովը իր մասնակցութիւնը բերաւ, շնորհատրական հետագրով մը:

# Խ. Ի. Անաժա Զին. Խորհրդարանի Անդամ

Զինեալ Ուժերու Եռեակ խորհրդէն Մով. Արմանտօ Լամպրուչիցի Ազգ. Խորհրդարանին մէջ տեղի ունեցած արարողութենէ մը յետոյ իր պաշտօնը

փոխանցած է Թերնովակալ խել Իսաագ Անաժային, այս կէտով աստիճանի բարձրաց կրելով որպէս ծովակալ և Զ. Խորհրդարանի անդամ:

# 75 Ամեակի Հանդիսությունը Գորտուպայի մէջ

Սեպտեմբերի 11-ին և 12-ին, Գորտուպայի մէջ տեղի ունեցան Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան հիմնադրութեան 75 ամեակի հանդիսությունները, մասնակցութեամբ քոյր մասնաճիւղերու ներկայացուցիչներու:

Սեպտեմբերի 11-ին, կրկին բազմութիւն մը հաւաքուած Բարեգործականի ակումբին մէջ, լսելու Պուէնոս Այրէսի մասնաճիւղի ատենապետ՝ Պրն. Յովսէփ Եուսէֆեանը, որ շուրջ 40 վայրակեաններ քաւթերէնով անդրադարձաւ Հ.Բ.Ը.Միութեան հիմնադրութեան նախապայմաններուն և 75 տարիներու բազմապիսի աշխատանքներու մասին:

Սեպտեմբերի 12-ին, լեռնային Էլ Քամբանարիօյի սրահին մէջ հաւաքուած էին անկախ 400 ընտրեալ հասարակութիւն մը, ներկայ գտնուելու համար եզրափակիչ հանդիսութեան: Ներկայ էին Գորտուպայի գաղութի հոգեւոր հովի Արծնանապատի Ս. Աւետիս Բեհչ. Թորոսեան, Գաղութային Վարչութեան ատենապետ Պրն. Ատոլֆօ Էլքեան, Հայ Աւետարանչական Ընկերակցութեան ներկայացուցիչը, Հ.Բ.Ը.Միութեան Պուէնոս Այրէսի և Մոնթեվիտոյի վարչութիւններու ներկայացուցիչներ, տեղւոյն Հ.Մ.Ը.Միութեան Գորտուպայի Մասնաճիւղի Պատուոյ Ատենապետ՝ Պրն. Թորոսեան:

Շաբաթ, 12 Սեպտեմբերին, լեռնային Էլ Քամբանարիօյի սրահին մէջ հաւաքուած էին անկախ 400 ընտրեալ հասարակութիւն մը, ներկայ գտնուելու համար եզրափակիչ հանդիսութեան: Ներկայ էին Գորտուպայի գաղութի հոգեւոր հովի Արծնանապատի Ս. Աւետիս Բեհչ. Թորոսեան, Գաղութային Վարչութեան ատենապետ Պրն. Ատոլֆօ Էլքեան, Հայ Աւետարանչական Ընկերակցութեան ներկայացուցիչը, Հ.Բ.Ը.Միութեան Պուէնոս Այրէսի և Մոնթեվիտոյի վարչութիւններու ներկայացուցիչներ, տեղւոյն Հ.Մ.Ը.Միութեան Գորտուպայի Մասնաճիւղի Պատուոյ Ատենապետ՝ Պրն. Թորոսեան:

Հանդիսութեան ընթացքին Պրն. Էֆրանեան երկու լուտախտակներ յանձնեց նազեան եղբայրներուն, Գորտուպայի մասնաճիւղին մէջ սկստական շարժումը սկսելուն ու բազաւեցուն առթիւ: Ապա կանխաւար, Պրն. Թորոս Էլ Էլքեան կարեց 75 ամեակի կրկնակար:

Հանդիսութեան հավակարեղանակներ հրամցուց Միութեան Էրեւոնի նախախումբը և ժողովուրդը խանդավառուեցաւ մինչև ատանալի փոքր ժամերը:

ԹՂԹԱԿԻՑ

# ՆՈՒԷՐ ՍՄՍՏԱՐԱՊԱՏԻՆ

Մի ոմն, շերմ համակիր մը թերթիս, որ համեստօրէն չէ ուզած հրապարակել իր անունը. Սարտարապատին կը նուիրէ 5.000.000 փեսօ: Մեր շնորհակալութիւնները ինչպէս նաեւ մեր

անխառն գնահատանքը հայ մտուի նկատմամբ ունեցած սկեղմ շահագրգռութեանը հաստատուելով որ տարափոխիկ վորութեան մը վերածուի ուր ներու կողմէ ես:

# Յոբելեանական Ոգեկոչում

Արհիապատի Եպիսկոպոս Հայր Կիրեղ Զօհրապեանի մահուն Թոր. տարեկիցին առթիւ պիտի մատուցուի Պատարագ և հոգեհանգիստի պաշտօն, հայ կաթողիկէ Նարեկի Ս. Աստուածածին եկեղեցու մէջ, հոկտեմ-

բերի 4ին ժամը 11ին, 2արք 8529:

Կը խնդրուի ներկայութիւնը նախկին սաներուն և յարգու հարակութեան:

Կարգադիր Յանձնախումբ

# ՀՐԱՒԷՐ

Արհիապատի Եպիսկոպոս Հայր Կիրեղ Զօհրապեանի Մր-ննդեան հարիւրամեակին առիթով, (1881 - 1981) հովանաւորութեամբ Գերայրգիի Հայր Կըղեմա վրդ. Մալանգի 9 հոկտեմբերի ժամը 21ին Ս. Նարեկի սրահին մէջ տեղի պիտի ունենայ հանդիսություն, սերայածար մաս-

նակցութեամբը Կոմիտաս երգչախումբին:

Կը հրահրուին սաները և յարգու հասարակութիւնը, 2արքաս 8529:

Մուտքը ազատ:

Կարգադիր Յանձնախումբի Բարտոլոմայոսի Ազատուի Տպեան-պատմանեան

ԹՂԹԱԿԻՑ

**ORTOPEDIA**

**Bartamian S. A**

PRESENTA SU LINEA COMPLETA DE **PIE RECTOR**

- Plantillas Correctoras
- Articulos Ortopédicos y Taloneras
- Deportivo: con plantilla incorporada para la continuidad del Tratamiento
- Preventiva con arco incorporado para la Correcta formación del Pie
- Para usar con plantillas: Contra Fuerte Elevado, Rigido, con taco de Thomas

30%  
desc. o obsequio  
socios

Precio individual \$65.000.

**BELGRANO 1699 - T.E. 45-5213**

**ESTUDIO JURIDICO**

**DR. BAUTISTA KUYUMDJIAN**

**DRA. PATRICIA KUYUMDJIAN DE WILLIAMS**

Tel: 40-6809/7112, 49-7049 Tucumán 1438 Piso 7

**SUIZO ARGENTINA**

COMPANIA DE SEGUROS S.A.

Florida 537 P.22 1005 Cap. Fed.